業務支援システム開発一覧
Development of the business support system

アルターシステム株式会社
ALTER SYSTEM CO.,LTD.

1. Win32アプリ関連

1) プリント基板設計単価見積もりシステム
2) ガーバーデータ編集システム
3) 証券システム (取引計算サブシステム)
4) 安全設備遠隔監視システム
5) 勤務スケジュールシステム
6) 薬剤管理システム
7) 施設ケース管理システム
8) 在庫管理システム

2. トランスレータ関連 (データ変換)

3. Webシステム関連

1) 基板設計日程管理システム (車載機器メーカー　A社)
【内容】①Win32アプリケーションからWebシステムへの移植
②機能アップ (LoutusNotsと連携機能)
2) 社団法人電子情報技術産業協会様　データセット実証実験システム
【内容】①Web入力システム (画面入力機能/CSVインポート)
②CADデータ変換機能
3) FootPrint管理システム　(家電メーカ　S社)
【内容】①Win32アプリケーションからWebシステムへの移植
②機能アップ
4) Web対応プロセス管理システム　(家電メーカ　S社)
5) 携帯クリック広告システム
【内容】FreeBSD + PHP + MySQL
6) ショッピングモールシステム
【内容】FreeBSD + PHP + MySQL
7) オンライン楽器ショップ
【内容】PHP+MySQL/Linux
8) 携帯向けウェブサイト
【内容】FreeBSD + PHP + MySQL
9) 有料ウェブチャットシステム
【内容】Linux + JSP + MySQL
10) 名刺管理システム
【内容】ASP + SQLServer2000/Windows2000
11) ワークフロー管理システム
【内容】ASP + SQLServer2000/Windows2000
12) 社会福祉協議会のWEB検索システム
【内容】PERL+CSV/Linux
13) 物流会社社内グループウェア
【内容】 ASP+ QLServer2000/Windows2000

PCB設計関連業務開発
開発業務のローコスト対応

June 2005

対応OS・開発言語
弊社の特徴

1. 対 応 O S
① Windows
② Linux
③ Solalis

2. 開 発 言 語
① C
② C++
③ Visual Basic
④ COBOL
⑤ JAVA
⑥ PHP
⑦ ASP
⑧ PERL

3. 対応RDB
① SQL server
② Oracle
③ MySQL,
④ PostgreSQL

特徴1. PCB設計関連業務開発
① PCB設計業界に特化したNowHowを持っております。
② PCBデータのトランスレータを始め、
FootPrint管理など業界のNowHowを加味した、開発を行います。
③ 弊社のネットワークを使い、あらゆるCADへの対応を行っております。

特徴2. 開発業務のローコスト対応
① 上海においても、優秀な人材をローコストで確保できます。
② 中国もで上位に位置する復旦大学出身者を中心に優秀な人材を確保しております。
③ 日本の大手電気メーカー様への勤務経験者もおり、日本とのコミュニケーションも
スムーズに行うことが可能です。
④ 上海市科学委員会より、ハイテク技術認定を受けております。

特徴3. 翻訳業務のローコスト対応
① ソフトウェアのローカライズ
② Webサイトのローカライズ
③ HELPファイルの翻訳業務を行います。

翻 訳
Translation

アルターシステム株式会社
ALTER SYSTEM CO.,LTD.

1. 翻訳サービスの内容

1) ソフトウェアローカライズ
   ① リソースファイルの翻訳
   ② HELPファイルの翻訳
   ③ コメント翻訳
2) Webサイトローカライズ
3) 技術文書翻訳
   ① 技術資料
   ② プレゼンテーション資料
   ③ 操作説明書
4) その他一般資料

2. 翻訳対応言語

1) 日中翻訳
   日本語 → 中国語 ／ 中国語 → 日本語
   ※簡体字/繁体字に対応できます
   ※中国語はネイティブスピーカーが対応します
2) 日英翻訳
   日本語 → 英　語 ／ 英　語 → 日本語
3) その他翻訳
   ドイツ語

3. 翻訳対応データ

1) Officeデータ（文章翻訳）
   ① Microsoft Word　② Microsoft Excel
   ③ Microsoft PowerPoint　④ Microsoft Access
   ⑤ JUSTSYSTEM 一太郎
2) 開発言語（リソースのローカライズ･コメント翻訳）
   ① Microsoft Visual Studio　② Microsoft Visual Basic
   ③ Microsoft Visual　C　④ Microsoft C++
   をはじめとする開発言語ソース
3) その他（翻訳）
   テキストファイル

4. 翻訳実績（抜粋）

1) 基板実装設計CADシステムマニュアル（日→中）
2) NEWTEK電子セキュリティ製品カタログ、マニュアル（英→中）
3) FUJI-FLEXA電子実装システム中国語化、ヘルプ翻訳（日→中）
4) 機械診断ツール中国語版開発（日→中）
5) スクリーン印刷装置取扱説明書（日→中）
6) 電子設計ガイドラインドキュメント（英→日）
7) クランク専門治具 操作説明書（日→中）
8) UV/IR照射装置 取扱説明書（日→中）
9) チップアライメント装置 取扱説明書（日→中）
10) ゴム再生剤紹介ネットワークの日本語化（中→日）
11) 三相誘導電動機 取扱説明書（日→中）
12) 宇宙ステーション建築セミナー 論文（日→中）
13) 液晶基板製造装置洗浄ライン 操作･保守･応用説明書（日→中）
14) 埋込型恒温器 取扱説明書（日→中）
15) 埋込型保冷庫 取扱説明書（日→中）
16) 中国年鑑 汚染関連部分（中→日）
17) 中国国家標準GB製品安全性関連ドキュメント翻訳（中→日）
18) その他

特徴　翻訳業務のローコスト対応
① ソフトウェアのローカライズ
② Webサイトのローカライズ
③ HELPファイルの翻訳業務を行います

June 2005